



# Tiết kiệm với Chương Trình Energy Savings Assistance Program của chúng tôi

**Chương Trình Energy Savings Assistance Program của Pacific Gas and Electric Company (PG&E) cung cấp cho khách hàng hội đủ điều kiện các nâng cấp cho nhà miễn phí để giúp quý vị giữ ngôi nhà của mình hiệu quả năng lượng, an toàn và thoải mái.**

Nhà, căn hộ, hoặc nhà di động của quý vị phải có tuổi thọ ít nhất là 5 năm. Cả hai người thuê nhà và chủ sở hữu nhà đều có thể hội đủ điều kiện. Các nâng cấp thường gặp bao gồm:

- Thiết bị mới thay thế tủ lạnh, lò sưởi hoặc máy đun nước nóng cũ của quý vị\*
- Dịch vụ cách nhiệt và điều hòa thời tiết để giữ nhà của quý vị mát hơn vào mùa hè và ấm hơn vào mùa đông
- Bóng đèn ENERGY STAR® Advanced LED sử dụng năng lượng ít hơn tới 80 phần trăm so với bóng đèn bình thường

\*Có thể có dịch vụ sửa chữa hoặc thay thế lò sưởi và máy đun nước nóng cho các chủ nhà hội đủ điều kiện khi PG&E xác định được các thiết bị dùng khí đốt tự nhiên hiện tại không hoạt động hoặc không an toàn.

\*\*Lợi tức hàng năm trước khi trừ thuế. Có hiệu lực đến ngày 31 tháng Năm, 2018.

Xin quý vị vui lòng xem xét bảng dưới đây để biết mình có hội đủ điều kiện hay không.

CÁC HƯỚNG DẪN VỀ LỢI TỨC	
Số Người trong	Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình Hàng Năm**
1–2	\$32,480 hoặc ít hơn
3	\$40,840 hoặc ít hơn
4	\$49,200 hoặc ít hơn
5	\$57,560 hoặc ít hơn
6	\$65,920 hoặc ít hơn
7	\$74,280 hoặc ít hơn
8	\$82,640 hoặc ít hơn
<b>Với mỗi người thêm vào, cộng thêm:</b>	<b>\$8,360</b>

Truy cập: [pge.com/energysavings](http://pge.com/energysavings)  
hoặc gọi **1-800-989-9744**

TDD/TTY: **1-800-652-4712**

California Relay Line: **1-800-735-2929**  
(Nếu không thể sử dụng đường dây TDD)

**Energy Savings**  
.....  
**Assistance Program™**